

# VOKALIŠOINTU

## Гармония гласных

a, o, u → auto-šša  
šana-šša  
koulu-šša

ä, ö, y → töi-ssä  
köyhä-ššä  
yö-llä

e, i → piä-ššä  
laiva-lla  
pirti-ssä

***Valiče, kumpani näistä  
-laini/-läini***

1. Gal'a on vepšä \_\_\_\_\_.
2. Lotar on šakša \_\_\_\_\_.
3. David on israeli \_\_\_\_\_.
4. Kirilä on venä \_\_\_\_\_.
5. Unelma on inkeri \_\_\_\_\_.
6. Lempi on moskova \_\_\_\_\_.
7. Konsta on piiteri \_\_\_\_\_.
8. Mikul on lyydi \_\_\_\_\_.
9. Sofia on ruočči \_\_\_\_\_.
10. Natoi on livvi \_\_\_\_\_.
11. Aron on islanti \_\_\_\_\_.
12. Jaromir on čekki \_\_\_\_\_.
13. Pekka on kemi \_\_\_\_\_.
14. Mie olen kylä \_\_\_\_\_.
15. Hose on meksiko \_\_\_\_\_.
16. Mikko on viena \_\_\_\_\_.
17. Toivo on karja \_\_\_\_\_.
18. Matti on šuome \_\_\_\_\_.
19. Leea on viro \_\_\_\_\_.
20. Huoti on petroskoi \_\_\_\_\_.
21. Hiän on kaupunki \_\_\_\_\_.
22. Okahvie on röhö \_\_\_\_\_.
23. Juho on lappa \_\_\_\_\_.
24. Yrjö on pirttilakši \_\_\_\_\_.

1. Gal'a on vepšäläini.
2. Lotar on šakšalaini.
3. David on israelilaini.
4. Kirilä on venäläini.
5. Unelma on inkeriläini.
6. Lempi on moskovalaini.
7. Konsta on piiteriläini.
8. Mikul on lyydiläini.
9. Sofia on ruoččilaini.
10. Natoi on livviläini.
11. Aron on islantilaini.
12. Jaromir on čekkiläini.
13. Pekka on kemiläini.
14. Mie olen kyläläini.
15. Hose on meksikolaini.
16. Mikko on vienalaini.
17. Toivo on karjalaini.
18. Matti on suomelaini.
19. Leea on virolaini.
20. Huoti on petroskoilaini.
21. Hiän on kaupunkilaini.
22. Okahvie on röhöläini.
23. Juho on lappalaini.
24. Yrjö on pirttilakšilaini

# Personariättehet (личные окончания глаголов)

● - *n*

*mie elän*

● - *t*

*šie elät*

● - *u/-y*

*hiän eläy*

● - *mma/-mmä*

*myö elämmä*

● - *tta/-ttä*

*työ elättä*

● - *h*

*hyö eletäh*

# Valiče, kumpani näistä -SSa/-SSä

- |             |              |            |       |             |       |             |       |
|-------------|--------------|------------|-------|-------------|-------|-------------|-------|
| 1. Mie elän | Petroskoissa | 8. Myö     | _____ | Piäjärve    | _____ |             |       |
| 2. Šie      | _____        | Minski     | _____ | 9. Mie      | _____ | Kalevala    | _____ |
| 3. Anni     | _____        | Segeza     | _____ | 10. Hiän    | _____ | Jyškyjärve  | _____ |
| 4. Myö      | _____        | Koštamukše | _____ | 11. Veikko  | _____ | Vuokkinieme |       |
| 5. Työ      | _____        | Piiteri    | _____ | 12. Šie     | _____ | kylä        | _____ |
| 6. Hyö      | _____        | Moskova    | _____ | 13. Työ     | _____ | kaupunki    | _____ |
| 7. Šie      | _____        | Aunukše    | _____ | 14. Mikittä | _____ | Šuome       | _____ |

# Valiče, kumpani näistä -SSa/-SSä

1. Mie	elän	Petroskoissa	8. Myö	elämmä	Piäjärveššä
2. Šie	elät	Minskissa	9. Mie	elän	Kalevalašša
3. Anni	eläy	Segezašša	10. Hiän	eläy	Jyškyjärveššä
4. Myö	elämmä	Koštamukšešša	11.	eläy	Vuokkiniemešša
			Veikko		
5. Työ	elättä	Piiterissä	12. Šie	elät	kyläššä
6. Hyö	eletäh	Moskovašša	13. Työ	elättä	kaupunkissa
7. Šie	elät	Aunukšešša	14. Mikittä	eläy	Šuomešša

# Personariättehet (личные окончания глаголов)

*yksikkö*

*monikko*

1. *-n*

*-mma/-mmä*

2. *-t*

*-tta/-ttä*

3. *-u/-y*

*-h*



***OLLA***

БЫТЬ

Mie ole-n

Šie ole-t

Hiän on

Myö ole-mma

Työ ole-tta

Hyö ollah

***PAISSA***

ГОВОРИТЬ

Mie pakaja-n

Šie pakaja-t

Hiän pakaja-u

Myö pakaja-mma

Työ pakaja-tta

Hyö paissa-h

***RUATUA***

РАБОТАТЬ

Mie rua-n

Šie rua-t

Hiän ruata-u

Myö rua-mma

Työ rua-tta

Hyö ruata-h

<p>Terveh! Ken šie (olla) _____?</p>	<p>Mie (olla) _____ Mikko.</p>
<p>Missä šie (elyä) _____?</p>	<p>Nyt mie (elyä) ___ Petroskoissa.  Miun vanhemmat (elyä)  _____ Vuonnisešša.</p>
<p>Missä šie (ruatua) _____?</p>	<p>Mie (ruatua) _____ teatterissa.</p>
<p>Mitä kielie šie (paissa) _____?</p>	<p>Koissa vanhempieni kera mie  (paissa) _____ karjalakši,  teatterissa myö ušein (paissa)  _____ šuomekši ta  karjalakši, a tuttavieni kera  tavallisešti vain venäjäkši.</p>

Terveh! Ken šie olet?

Mie olen Mikko.

Missä šie elät?

Nyt mie elän Petroskoissa. Miun vanhemmat eletäh Vuonnisešša.

Missä šie ruat?

Mie ruan teatterissa.

Mitä kielie šie pakajat?

Koissa vanhempieni kera mie pakajan karjalakši, teatterissa myö ušein pakajamma šuomekši ta karjalakši, a tuttavieni kera tavallisešti vain venäjäkši.

# KONŠA?

Talvi – зима. Talvella – зимой.

Kevät – весна. Kevyällä – весной.

Kešä – лето. Kešällä – летом.

Šykyšy – осень. Šykyšyllä – осенью.

Huomeneš – утро. Huomenekšella – утром.

Räivä – день. Päivällä – днём.

Ilta – вечер. Illalla – вечером.

Yö – ночь. Yöllä – ночью.

Enšiarki – понедельник. Enšiarkena

Toiniarki – вторник. Toissarkena

Serota – среда. Serotana

Nelläšpäivä – четверг. Nellänäriänä

Piätinččä – пятница. Piätinččänä

Šuovatta – суббота. Šuovattana

Ryhäpäivä – воскресенье. Ryhänäriänä

***0 = nolla***

***1 = yksi***

***2 = kaksi***

***3 = kolme***

***4 = neljä***

***5 = viisi***

***6 = kuusi***

***7 = seitsemän***

***8 = kahdeksan***

***9 = yhdeksän***

***10 = kymmenen***

**Mi on Pekan  
mopikkannumero?**

**Še on 8-921-294-67-15**

# Verbin kieltomuoto (отрицание глаголов)

Mie olen opaštujaja	Mie <b>en</b> ole opaštujaja
Šie olet kiäntäjä	Šie <b>et</b> ole kiäntäjä
Hiän on Petroskoissa	Hiän <b>ei</b> ole Petroskoissa
Myö olemma kyläššä	Myö <b>emmä</b> ole kyläššä
Työ oletta Venäjällä	Työ <b>että</b> ole Venäjällä
Hyö ollah Šuomešša	Hyö <u><b>ei olla</b></u> Šuomešša



# *-KO/-KÖ*

Šie elät Petroskoissa.

  
Elätkö šie Petroskoissa?

Šie olet karjalaini.  
Oletko šie karjalaini?

Šie olet Mikittä.  
Oletko šie Mikittä?